

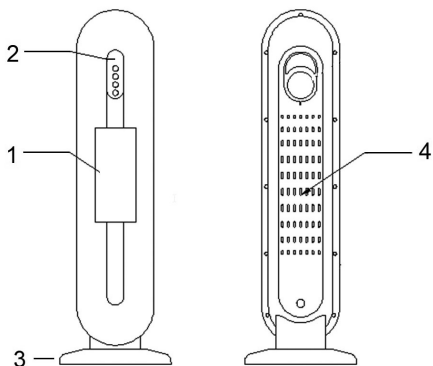


AR4P16

BEDIENUNGSANLEITUNG

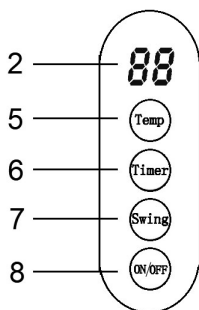
THERMOVENTILATOR

DE Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.



(DE) Steuertafel

(DE) Fernsteuerung



WARNUNG: Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, da es wichtige Anweisungen für die sichere Installation, Verwendung und Wartung enthält.

Wichtige Hinweise zum späteren Nachschlagen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse verwendet werden, sofern sie überwacht werden oder über die sichere Verwendung des Geräts und der daraus resultierenden Risiken eingewiesen wurden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten auf Abstand gehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sollten

das Gerät nur dann ein- und ausschalten dürfen, wenn es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und wenn sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen werden und dessen Gefahren verstehen.

- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Stecker nicht einstecken, das Gerät nicht einstellen oder reinigen, noch die Wartungsarbeiten durch den Benutzer durchführen.
- **ACHTUNG — Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
- Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, dann darf dieses nur durch einen, vom Hersteller genehmigten, Kundendienst ausgetauscht werden, um jegliches Risiko vorzubeugen.



NICHT ABDECKEN

- **ACHTUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist.
- Verwenden Sie dieses Gerät auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche.
- **ACHTUNG:** Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn der Raum von Personen bewohnt wird, die nicht in der Lage sind, den Raum selbständig zu verlassen, es

- sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- **ACHTUNG:** Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Stoffe, Vorhänge oder andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslassgitter entfernt.
 - Das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen und verwenden Sie es nicht sei denn, es ist komplett montiert (siehe Montageanleitung).

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen.

Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen.

Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Gerät vom Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist.

Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.

- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).

- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln um somit eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Cent ern bzw. Service-Werkstätten ausgetauscht werden.

Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um im Haushalt betrieben zu werden: jeder anders lautende Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Cent ern bzw. Service-Werkstätten ausgetauscht werden.

Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um im Haushalt betrieben zu werden: jeder anders lautende Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten.

Führen Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter und die Belüftungsöffnungen ein.

Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um im Haushalt betrieben zu werden: jeder anders lautende Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten.

Führen Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter und die Belüftungsöffnungen ein.

Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten.

Benutzen Sie das Gerät nie bei Anwesenheit von feuergefährlichen Flüssigkeiten (z.B.: Benzin, Lacke, u. s.w.).

Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.

ACHTUNG: VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT IN DER NÄHE VON GARDINEN ODER ANDEREN BRENNBAREN MATERIALIEN.

ACHTUNG: DECKEN SIE DAS GERÄT, UM EINE ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN, NICHT AB UND VERSCHLIESSEN SIE DIE BELÜFTUNGSÖFFNUNGEN NICHT.

HINWEISE FÜR DIE BATTERIEN:

1. BATTERIEN AUSSER DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN. Bei Verschlucken können diese zu chemischen Verbrennungen führen, Weichteile durchstechen oder zum Tode führen. Es können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken schwere Verbrennungen auftreten. Sofort einen Arzt aufsuchen.

2. Kinder dürfen keine Batterien austauschen.

3. Die Batterien richtig einsetzen und dabei auf die Polaritäten (+ und -) achten, die an den Batterien und dem Gerät angegeben sind.

4. Keinen Kurzschluss an den Batterien auslösen.
5. Die Batterien nicht wiederaufladen.
6. Das entladen der Batterien nicht erzwingen.
7. Nicht gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien oder Batterien unterschiedlicher Art oder von verschiedenen Herstellern verwenden.
8. Entladenen Batterien müssen sofort aus dem Gerät genommen werden und entsprechend den geltenden Gesetzen entsorgt werden.
9. Batterien nicht aufheizen und keinen Wärmequellen aussetzen.
10. Batterien nicht direkt verschweißen.
11. Batterien nicht demontieren.
12. Batterien nicht verformen.
13. Batterien nicht ins Feuer werfen und dort entsorgen.
14. Nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt bringen, vor allem, falls der Batteriebehälter beschädigt werden sollte.
15. Batterien nicht verkapseln oder verändern.
16. Unbenutzte Batterien in ihrer Originalverpackung, weit entfernt von Metallgegenständen, aufbewahren. Falls sie schon aus der Verpackung genommen wurden, die Batterien nicht vermischen.
17. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, die Batterien herausnehmen.
18. Die Kontakte von Batterie und Gerät reinigen, bevor die Batterien eingelegt werden.
19. Falls die Batterien lecken, den Kontakt mit dem ausgetretenen Material vermeiden; bei Kontakt mit Wasser abspülen und einen Arzt konsultieren.

(seite 2)

1 - Luftauslassgitter 2 - Anzeige 3 - Base 4 - Lufteinlassgitter 5 - Taste / Kontrollleuchte: "TEMPERATUR"	6 - Taste / Kontrollleuchte: "TIMER" 7 - Taste / Kontrollleuchte: "SWING" 8 - Taste / Kontrollleuchte: "ON/OFF"
---	---

Technischen Daten auf dem Gerät geleigt.

Gebrauchsanweisung

DE

GERÄT MOTNAGE

Achtung! Bei der Montage muss der Ventilator immer ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt sein.

- Bauen Sie die beiden Hälften der Basis zusammen, indem Sie die Stifte mit den Löchern ausrichten (Bild 1) und sie übereinander schieben (Bild 2). Die Basis ist montiert (Bild 3).
- Um die Basis des Heizgeräts zu befestigen, drehen Sie den Hauptkörper um und legen Sie ihn auf eine weiche Oberfläche, um Schäden am oberen Teil zu vermeiden.
- Setzen Sie die Basis auf das Gerät und befestigen Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben.

Bild 1

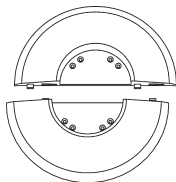


Bild 2

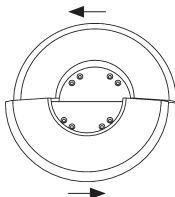
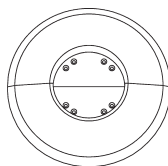


Bild 3



Achtung! Den Ventilator erst an das Stromnetz anschließen, nachdem er ganz zusammengebaut ist.

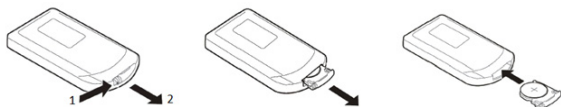
- Der Ventilator darf nicht ohne festen Sockel benutzt werden
- Die Vorrichtung darf nur gerade und in senkrechter Position benutzt werden.

- Diese Vorrichtung darf nicht in einer horizontalen Position verwendet werden.

Batterien

Fernbedienung wird ohne Batterien geliefert; Öffnen Sie vor dem Gebrauch der Fernbedienung das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung (siehe Diagramm auf der Rückseite der Fernbedienung) und legen Sie eine **CR2025 3V**-Batterie ein, wobei Sie die angegebene Polarität beachten müssen.

Um die Batterie zu entfernen, beziehen Sie sich auf das Diagramm auf der Rückseite der Fernbedienung.



Beschreibung der Tastenfunktionen

Um das Gerät einzuschalten, stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Das Gerät kann sowie von der Steuertafel am Hauptteil, als auch durch die mitgelieferte Fernsteuerung bedient werden.

“ON/OFF”-Taste (Steuertafel)

- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät auf diese Taste, um es einzuschalten. Das Gerät startet im minimale Heizung (Kontrollleuchte (8): blau), wobei auf dem Display (2) die Raumtemperatur angezeigt wird.
- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät auf diese Taste, um die Betriebsart zu ändern:
 - minimale Heizung (Kontrollleuchte (8): blau);
 - maximale Heizung (Kontrollleuchte (8): rot);
- **Ausgeschaltet; Warten Sie 15 Sekunden, bis der Lüfter stoppt.**

“SWING”-Taste (Steuertafel und Fernsteuerung)

Drücken Sie diese Taste, um das automatische Schwenken des Gerätes zu aktivieren oder zu deaktivieren; wenn das Schwenken aktiv ist, leuchtet die entsprechende Lampe (7) auf.

“TIMER”-Taste (Steuertafel und Fernsteuerung)

Drücken Sie bei laufendem Gerät auf die TIMER-Taste, um die automatische Abschaltung innerhalb von 1 bis 24 Stunden zu programmieren. Bei jedem Drücken erhöht sich die Zeit um eine Stunde. Wenige Sekunden nach Einstellung des Timers zeigt das Display (2) wieder die Raumtemperatur an.

Wenn die Timerfunktion aktiv ist, leuchtet die Kontrollleuchte (6) auf dem Bedienfeld. Um die Timerfunktion zu deaktivieren, drücken Sie die

Timertaste wiederholt, bis auf der Anzeige "0 0" erscheint.

"Temp"-Taste (Steuertafel und Fernsteuerung)

Drücken Sie eine dieser Tasten, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen (Automatikbetrieb); auf dem Display (2) blinkt die eingestellte Temperatur.

Die eingestellte Temperatur variiert zyklisch zwischen dem Mindestwert von 15 °C und dem Höchstwert von 40 °C.

Nach der Auswahl der gewünschten Temperatur zeigt die Anzeige (2) nach einigen Sekunden die Raumtemperatur an.

Im Automatikbetrieb regelt das Gerät die Heizleistung automatisch entsprechend der Differenz zwischen Raumtemperatur und Solltemperatur. In dieser Betriebsart kann das Gerät auch wiederholt zwischen den verschiedenen Leistungsstufen (Lüftung, niedrige Leistung, hohe Leistung) umschalten.

Die gewählte Leistungsstufe wird immer auf die Kontrollleuchte (8) angezeigt:

- minimale Heizung (Kontrollleuchte (8): blau);
- maximale Heizung (Kontrollleuchte (8): rot);
- Lüftung (Kontrollleuchte (8): ausgeschaltet).

Nach Erreichen der eingestellten Temperatur wird die Lüftung weiterhin aktiv gehalten, um die Raumtemperatur besser zu überwachen.

Drücken Sie zur Deaktivierung dieser Funktion auf die Taste "ON/OFF" oder "HEAT" und wählen Sie manuell die gewünschte Funktion (niedrige Leistung oder hohe Leistung).

""-Taste (Fernsteuerung)

- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät auf diese Taste, um es einzuschalten. Das Gerät startet im minimale Heizung (Kontrollleuchte (8): blau), wobei auf dem Display (2) die Raumtemperatur angezeigt wird.
- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät auf diese Taste, um es auszuschalten. Warten Sie 15 Sekunden, bis der Lüfter stoppt.

"HEAT"-Taste (Fernsteuerung)

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät auf diese Taste, um die Betriebsart zu ändern:
- minimale Heizung (Kontrollleuchte (8): blau);
- maximale Heizung (Kontrollleuchte (8): rot).

"LOCK"-Taste (Fernsteuerung)

Drücken Sie diese Taste, um eine andere Taste zu sperren.

Drücken Sie zum Entsperren diese Taste oder halten Sie die Tasten (5) und (6) auf dem Bedienfeld einige Sekunden lang gedrückt.

Hinweis:

- Um das Display und die Kontrollleuchten auszuschalten, halten Sie die Taste „Swing“ auf dem Bedienfeld einige Sekunden lang gedrückt; Drücken Sie eine beliebige andere Taste, um das Display und die Kontrollleuchten wieder einzuschalten.
- Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn die Umgebungstemperatur 50°C überschreitet.

Wartung

Vor dem Reinigen des Gerätes hat man immer das Netzkabel aus der Steckdose herauszuziehen und Gerät völlig abkühlen lassen.

Zum Reinigen des Gerätes einen weichen und leicht feuchten Lappen benutzen.

Keine Schmirgelprodukte oder chemische Lösemittel benutzen.

Verwenden Sie keine nassen Stoffe, Flüssigkeiten oder sehr nasse Tücher, da eventuell eindringendes Wasser das Gerät irreparabel beschädigen kann.

NIEMALS DAS GERÄT IN WASSER TAUCHEN.

Staub im Gerät

Verwenden Sie einen Staubsauger am hinteren Gitter.

ENTSORGUNG

VERPACKUNG

Um die Umwelt zu schonen, muss das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß in einer getrennten Sammlung entsorgt werden. Prüfen Sie die örtlichen Vorschriften.



BATTERIEN - Die Batterien vor der Entsorgung aus dem Gerät nehmen. Die Batterien nicht in den Hausmüll werfen. Die Batterien müssen in dafür vorgesehenen Behältern oder Sammelzentren entsorgt werden. Die richtige Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.
Um die Batterien herauszunehmen, den Anleitungen Folge leisten.



INFORMATION FÜR DEN BENUTZER

„Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)“ zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung“.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher die ausgemusterten Geräte zu geeigneten getrennten Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle bringen. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde. Eine geeignete getrennte Sammlung der Geräte für das spätere Recycling, die Verarbeitung oder die umweltfreundliche Entsorgung trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung von Verwaltungsstrafen gemäß den geltenden Gesetzen zur Folge.

Garantiebedingungen:

Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en):		AR4P16			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung			Nur bei elektrischen speicher-einzelraumheizgeräten: art der regelung der wärmezufuhr (bitte eine möglichkeit auswählen)		
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,0	kW	Manuelle regelung der wärmezufuhr mit integriertem thermostat	N.A.
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1,2	kW	Manuelle regelung der wärmezufuhr mit rückmeldung der raum- und/oder außentemperatur	N.A.
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,0	kW	Elektronische regelung der wärmezufuhr mit rückmeldung der raum- und/oder außentemperatur	N.A.
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit gebläseunterstützung	N.A.
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l_{max}}$	N.A.	kW	Art der wärmeleistung/ raumtemperaturkontrolle (bitte eine möglichkeit auswählen)	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l_{min}}$	N.A.	kW	Einstufige wärmeleistung, keine raumtemperaturkontrolle	Nein
Im Bereitschaftszustand	$e_{l_{SB}}$	0,0004	kW	Zwei oder mehr manuell einstellbare stufen, keine raumtemperaturkontrolle	Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem thermostat	Nein
				Mit elektronischer raumtemperaturkontrolle	Ja
				Elektronische raumtemperaturkontrolle und tageszeitregelung	Nein
				Elektronische raumtemperaturkontrolle und wochentagsregelung	Nein
				Sonstige regelungsoptionen (mehrfachnennungen möglich)	
				Raumtemperaturkontrolle mit präsenzerkennung	Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit erkennung offener fenster	Nein
				Mit fernbedienungsoption	Nein
				Mit adaptiver regelung des heizbeginns	Nein
				Mit betriebszeitbegrenzung	Ja
				Mit schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktangaben		POLY POOL S.p.A. - via Sottocorna 21/B, 24020 Parre (BG) - Italy			



Ardes

Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Italy
Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716
<http://www.ardes.it> - e-mail: polypool@polypool.it

MADE IN CHINA